

Заполните все пункты анкеты полностью, а то, что вас не касается - перечеркните.
На 6 странице обязательно поставьте дату и подпись!

LANDRATSAMT ESSLINGEN

Заполнять немецкими буквами!

ваш номер дела

Fragebogen zur Prüfung der wirtschaftlichen Verhältnisse im Rahmen der Sozialhilfe

Leistung:

ab: с какой даты

Name, Vorname Фамилия, Имя	Geburtsdatum дата рождения	Wohnung адрес
-------------------------------	-------------------------------	------------------

A. Persönliche Verhältnisse d. Leistungsberechtigten, Ehegatten oder Partners und der mit zu unterstützenden Angehörigen персональные данные заявителя, его супруга или партнера, а также другого члена семьи - получателя помощи

Lfd. Nr.	Name, Vorname Фамилия, Имя заявителя	Geburtsdatum дата рождения	Fam.-Stand семейное положение	Verw.-Verh. zu Nr.1 степень родства по отношению к пункту 1.	berufstätig als кем работает	Arbeitgeber(in) работодатель
			ledig - холост или гражд. брак			
			verheiratet - женат			
			verwitwet - вдовец			
			geschieden-разведен			

B. Sonstige Personen, die mit dem/der Leistungsberechtigten in der Haushaltsgemeinschaft leben:

другие люди, которые живут в одной квартире с заявителем (но не являются членами его нуждающегося сообщества)

C. Vermögensverhältnisse des/der Leistungsberechtigten und aller unter A aufgeführten Personen:

Если что-то не помещается в таблицу, используйте пункт I на 3 странице или дополнительный лист, на котором можете подробно описать вашу ситуацию.

	заявитель	супруг / партнер
	Leistungsberechtigter	Ehegatte / Partner
	EUR	EUR
Сбережения заявителя и всех людей из пункта А.		
Girokontostand <small>кол-во денег на всех счетах, приложить выписки за последние 3 месяца</small>		
Sparbuch <small>сберегательная книжка, если есть</small>		
Bausparvertrag (bitte Kontostand zum 31.12. beifügen) <small>сбережения на строительство или покупку недвижимости, если есть</small>		
Kapitalbildende Versicherungen (z.B. Lebens- u. Rentenversicherung, Sterbegeldversicherung) bitte aktuellen Rückkaufswert beifügen <small>страховки с накоплением, если есть</small>		
Termingelder, Wertpapiere, Geschäftsanteile, vermögenswirksame Leistungen (bitte Auszüge beifügen) <small>деньги на депозитах, ценные бумаги, акции и т.д., если есть</small>		
Haus- und Grundbesitz im In- u. Ausland <small>недвижимость везде, в том числе и в Украине</small>		
Kraftfahrzeug (Kopie Kfz-Schein und Km-Stand) <small>машина, если есть (приложить копию техпаспорта и написать текущий пробег в км.</small>		
sonstiges Vermögen, auch Bargeld, Barbetragskonto im Pflegeheim, Genossenschaftsanteile, Mietkaution, etc. Art:	<small>другие сбережения, в том числе наличные деньги, Kautio (если он ваш, то есть уже выплатили по нему кредит полностью)</small>	
<small>другое, если есть</small>		

Bitte den Fragebogen vollständig ausfüllen und Nichtzutreffendes streichen!

Bitte die Unterschrift auf Seite 6 nicht vergessen!

31-314 (11/2022)

Заполните все пункты анкеты полностью, а то, что вас не касается или нет в наличии - перечеркните.
На 6 странице обязательно поставьте дату и подпись!

D. Данные про родственников прямой линии, которых вы обязаны содержать (родители, дети, отдельно живущие супруги)

D. Unterhaltspflichtige außerhalb und innerhalb der Haushaltsgemeinschaft

(Verwandte in gerader Linie: Eltern, Kinder, Ehegatte - geschieden/getrennt lebend-; nichtehelicher Vater)

1. Редкий случай для украинских беженцев, этот пункт чаще не заполняется!

1. Getrenntlebende und geschiedene Ehegatten oder Partner отдельно живущие или разведенные супруги или партнеры

Name, Vorname, Geburtsdatum	<small>Фамилия, Имя, Дата рождения</small>
<input type="checkbox"/> Auf Unterhalt wurde verzichtet (bitte Nachweis)	<small>отказались от содержания / алиментов - приложить доказательство</small>
<input type="checkbox"/> Unterhalt wurde nicht geltend gemacht	<small>не было подано на содержание / алименты</small>
<input type="checkbox"/> Unterhalt wird gezahlt _____ EUR mtl.	<small>выплачивается содержание / алименты в сумме _____ евро</small>
<input type="checkbox"/> Unterhaltsansprüche bereits geltend gemacht	<small>Подан иск о взыскании алиментов</small>

2. Kinder, Eltern - Angaben zu den Angehörigen:

Kinder: ja (Angaben siehe nachfolgend) nein нет
дети да (значит внести их данные в таблицу ниже)

Eltern verstorben? ja-wann nein (Angaben nachfolgend)
родители умерли? да нет (значит внести их данные в таблицу ниже)

Familienname (ggf. Geburtsname)	<small>Фамилия</small>			
Vorname(n)	<small>имя</small>			
Geburtsdatum	<small>дата рождения</small>			
(letzte bekannte) Wohnadresse	<small>последний известный адрес</small>			
Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller	<small>степень родства по отношению к заявителю</small>			
Ausgeübter Beruf / jetzige Tätigkeit	<small>профессия, занятие (Rentner - пенсионер, arbeitslos - безработный, Schüler - школьник, Student - студент и т.д.)</small>			
Arbeitgeber	<small>работодатель</small>			

Verfügt der Angehörige vermutlich über erhebliches Einkommen, d.h. alle folgenden Einkünfte zusammen überschreiten den Betrag von 100.000 € brutto jährlich: • aus selbständiger und/oder nicht selbständiger Arbeit • aus Vermietung und Verpachtung • aus Gewerbebetrieb • aus Kapitalvermögen • aus Land- und Forstwirtschaft • sonst. Einkünfte i. S. des Einkommensteuergesetzes	да <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein нет <input type="checkbox"/> nicht bekannt	да <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein нет <input type="checkbox"/> nicht bekannt	да <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein нет <input type="checkbox"/> nicht bekannt	да <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein нет <input type="checkbox"/> nicht bekannt
	<small>не известно</small> <small>располагает ли этот человек годовым доходом более 100.000 евро в год</small> <small>(включая все доходы - зарплата, арендная плата, предпринимательская деятельность, капитальные вложения и др. доходы)</small>			

E. Haben Sie seit der letzten Überprüfung der wirtschaftlichen Verhältnisse Vermögen verschenkt?

ja (bitte Nachweise) nein
да (приложите доказательства) нет

дарили ли вы со времени последней проверки вашего финансового состояния свою собственность или сбережения?

**F. Haben Sie einmalige Einnahmen erzielt?
(z. B. Erbschaft, Rentennachzahlung, Steuernachzahlung, Dividenden/Zinsen, etc.)**

ja (bitte Nachweise) nein
да (приложите доказательства) нет

F. Получали ли вы единоразовый доход? (напр. наследство, доплату к пенсии, налоговый перерасчет, дивиденды, проценты и т.д.)

G. Nehmen Sie in einer Werkstatt oder in einem vergleichbaren tagesstrukturierenden Angebot Ihr Mittagessen ein? вы участвуете в программе с бесплатными обедами?

ja nein
да нет

Anzahl der Tage pro Woche: _____
кол-во дней в неделю

H. Die Einkommensverhältnisse von mir und den in der Haushaltsgemeinschaft lebenden Angehörigen sind auf den Folgeseiten richtig angegeben. на следующих страницах верно указано состояние моих доходов и доходов других членов моего домохозяйства

I. Sonstige wesentliche Angaben: другие важные данные

— тут можно подробно описать например наличие или отсутствие машины, банковских счетов, их количество и состояние каждого счета, а также другие особенности вашей ситуации _____

— либо ответить на вопросы из письма вашего куратора, которое было приложено к данному формуляру _____

**Bitte den Fragebogen vollständig ausfüllen und Nichtzutreffendes streichen!
Bitte die Unterschrift auf Seite 6 nicht vergessen!**

финансовое положение заявителей из пункта А и всех персон из пункта В

Wirtschaftliche Verhältnisse des/der Leistungsberechtigten (Abschnitt A) und der in der Haushaltsgemeinschaft lebenden Personen (Abschnitt B)

фамилия Name: имя Vorname:	Leist.be- rechtigter заявитель	Ehegatte/ Partner супруг / партнер	Haushaltsangehörige			
			другие проживающие в квартире			

1. Monatliche Einkünfte aus (bitte Nachweise in Kopie beifügen) ежемесячные доходы EUR EUR EUR EUR EUR EUR

nicht selbständiger Arbeit (netto) <small>от работы по найму (приложить 3 последних расчетных листа)</small> (Lohnabrechnungen der letzten 3 Monate)						
selbständiger Tätigkeit <small>от предпринимательской деятельности</small>						
Vermietung, Verpachtung einschl. Untervermietung <small>от аренды</small>						
Wohngeld/Lastenzuschuss <small>жилищное пособие Wohngeld</small>						
Renten: <small>пенсии (по возрасту или инвалидности)</small> Altersrente, Erwerbsminderungsrente						
Unfallrente <small>Пенсия из-за несчастного случая</small>						
Witwen-, Waisenrente <small>Пенсия вдовы / вдовца, пенсия сироты</small>						
Betriebsrente, betriebliche Altersvorsorge <small>корпоративная пенсия</small>						
ausländische Renten <small>иностранная пенсия</small>	UKR и сумма в гривнях					
Krankengeld <small>больничные деньги</small>						
Arbeitslosengeld I, Arbeitslosengeld II <small>пособие по безработице или Bürgergeld</small>						
Versorgungsbezüge nach dem BVG: Grundrente (MdE _____ %) <small>Эти позиции не касаются</small>						
Ausgleichsrente einschl. Zuschläge <small>украинских беженцев</small>						
Pension, Ruhe-, Übergangsgeld, Witwen- Waisengeld Leistungen von Zusatzversorgungskasser.						
Kindergeld <small>пособие Kindergeld</small>						

Name: Vorname:	Leist.be- rechtiger	Ehegatte/ Partner	Haushaltsangehörige			

Leistungen nach dem Unterhaltssicherungsgesetz алименты						
gesetzliche oder freiw. Unterhaltsleistungen vom Kindsvater алименты от отца ребенка или алиментозаменяющее пособие от Jugendamt oder Unterhalt						
Unterhaltshilfe, Entschädigungsrente usw. nach dem LAG помощь на содержание, пенсия по возмещению ущерба по закону LAG (не в случае с укр.беженцами)						
другие доходы						
Sonstige Einkünfte (Art)						
Summe 1						

2. Laufende Ausgaben текущие расходы

Miete (bei Änderungen bitte Nachweise beifügen) аренда (если с последней проверки изменилась и вы еще не сообщили об этом, приложите копию изменения, иначе можете написать - BEKANNT - известно)						
Wasser- und Abwasserkosten, Müllgebühren, Heizkostenvorauszahlung etc. коммунальные платежи (вода, мусор, отопление и т.д.)						
Beiträge zu Haftpflichtversicherung страховка гражданской ответственности						
Hausrat- Glasversicherung страховка домашнего имущества и стекла						
Unfallversicherung страховка от несчастного случая						
Kranken- und Pflegeversicherung медицинская страховка (если вы ее заключали самостоятельно и знаете сумму)						
другие расходы						
Sonstige laufende Ausgaben (Art)						
Summe 2						

Bitte den Fragebogen vollständig ausfüllen und Nichtzutreffendes streichen!
Bitte die Unterschrift auf Seite 6 nicht vergessen!

Заполните все пункты анкеты полностью, а то, что вас не касается - перечеркните
На 6 странице обязательно поставьте дату и подпись!

Informationen nach der EU-Datenschutzgrundverordnung

Mit dem Prüfbogen erheben wir personenbezogene Daten, die Sie betreffen. Daher möchten wir Sie über einige Punkte informieren. Verantwortlich im Sinne der EU-DSGVO ist das Kreissozialamt des Landkreises Esslingen, Pulverwiesen 11, 73728 Esslingen am Neckar; Tel. Nr. 0711-3902-48310, E-Mail: Kreissozialamt@lra-es.de, vertreten durch die Amtsleiterin. Sie erreichen den Datenschutzbeauftragten des Landratsamtes unter denselben Kontaktdaten oder per E-Mail an datenschutz@lra-es.de. Ihre personenbezogenen Daten werden für folgende Zwecke erhoben und verarbeitet:

- Entscheidung über den Sozialhilfeantrag, ggfs. Bewilligung von Leistungen
- Gegebenenfalls Geltendmachung vorrangiger Ansprüche

Die Datenerhebung erfolgt auf der Grundlage von § 60 ff SGB I sowie § 67a und § 67b SGB X (Sozialgesetzbuch I. Buch bzw. X. Buch). Um Missbräuche zu vermeiden, werden Ihre Angaben teilweise mit Angaben, die Sie evtl. gegenüber anderen Stellen gemacht haben, automatisch verglichen (§ 118 SGB XII). Ihre personenbezogenen Daten werden im Leistungsfalle 6 Jahre über die Hilfeförderung hinaus gespeichert. Ihnen stehen folgende Rechte zu:

- Auskunftsrecht über die zu Ihrer Person gespeicherten Daten und deren Verarbeitung (Artikel 15 DS-GVO)
- Recht auf Datenberichtigung, sofern Ihre Daten unrichtig oder unvollständig sein sollten (Artikel 16 DS-GVO)
- Recht auf Löschung der zu Ihrer Person gespeicherten Daten, sofern eine der Voraussetzungen von Artikel 17 DS-GVO zutrifft. Das Recht zur Löschung personenbezogener Daten besteht ergänzend zu den in Artikel 17 Absatz 3 DS-GVO genannten Ausnahmen nicht, wenn eine Löschung wegen der besonderen Art der Speicherung nicht oder nur mit unverhältnismäßig hohem Aufwand möglich ist. In diesen Fällen tritt an die Stelle einer Löschung die Einschränkung der Verarbeitung gemäß Artikel 18 DS-GVO
- Recht auf Einschränkung der Datenverarbeitung, sofern die Daten unrechtmäßig verarbeitet wurden, die Daten zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Ihren Rechtsansprüchen benötigt werden oder bei einem Widerspruch noch nicht feststeht, ob die Interessen des Landratsamtes gegenüber denen der betroffenen Person überwiegen (Artikel 18 Absatz 1 lit. b, c und d DS-GVO). Wird die Richtigkeit der personenbezogenen Daten bestritten, besteht das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung für die Dauer der Richtigkeitsprüfung
- Widerspruchsrecht gegen bestimmte Datenverarbeitungen, sofern an der Verarbeitung kein zwingendes öffentliches Interesse besteht, das Ihre Interessen überwiegt, und keine Rechtsvorschrift zur Verarbeitung verpflichtet (Artikel 21 DS-GVO)

Wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten unrechtmäßig ist, können Sie sich mit einer Beschwerde an den Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit wenden: Königstraße 10 a, 70173 Stuttgart, Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart, Tel.: 0711/615541-0, Fax: 0711/ 615541-15, E-Mail: poststelle@lfdi.bwl.de.

Die Bereitstellung der personenbezogenen Daten ist gesetzlich vorgeschrieben. Sie sind verpflichtet, die personenbezogenen Daten bereitzustellen. Die Nichtbereitstellung hat zur Folge, dass Ihnen die beantragte Leistung versagt werden müsste (§§ 60/66 SGB I).

я ознакомился с информацией положения о защите данных (см. выше)

Die Informationen zur EU-Datenschutzgrundverordnung habe ich erhalten:

ja nein

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass alle Änderungen der Verhältnisse, die für die Gewährung und die Höhe der Hilfe nach dem SGB XII maßgebend sind, unverzüglich und unaufgefordert dem Sozialamt anzuzeigen sind.

Я подтверждаю своей подписью, что все данные изложены полностью и правдивы.

Мне известно, что я должен незамедлительно сообщать об изменениях, влияющих на размер соц.пособия

Ort, Datum

город, дата

Unterschrift

подпись